Apprendre à Lausanne 2023 - 2024

En 13 langues

FORMATIONS - NIVEAU DÉBUTANT
FRANÇAIS ET INFORMATIQUE

FRANÇAIS ET INFORMATIQUE NIVEAU DÉBUTANT

FR

Formations proposées par les associations et les institutions

Les numéros correspondent aux adresses sur le plan (au verso)

Cours de français

Niveau débutant (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alphabétisation - cours de lecture et d'écriture pour adultes peu ou pas scolarisés 15*, 16, 18*, 21*

Conversation en français 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Cours d'informatique et permanences d'aide

Cours d'informatique niveau débutant 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Permanences d'aide informatique 6, 17, 20, 25, 26, 27

Ce dépliant est une annexe de la brochure Apprendre à Lausanne.

Dans cette brochure, il y a d'autres formations, par exemple :

- des cours niveau moyen ou avancé
- des cours proposés par des écoles privées
- des cours de langue et de culture d'origine
- des cours de préparation à la naissance dans votre langue, etc.

La brochure Apprendre à Lausanne est uniquement en français. Vous pouvez la trouver au Bureau lausannois pour les immigrés (BLI) ou en ligne.

* Formations financées par la Ville de Lausanne, dans le cadre de la CIFEA.
Ces formations sont gratuites (sauf frais d'inscription). Elles sont destinées à toute personne majeure, domiciliée à Lausanne dans une situation sociale et/ou économique difficile.
Plus d'informations sur : www.lausanne.ch/cifea

FRENCH AND IT BEGINNER LEVEL

EN

Courses offered by associations and institutions

The numbers refer to the addresses on the map (overleaf)

French classes

Beginner level (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Literacy - reading and writing classes for adults with little or no formal education 15*, 16, 18*, 21*

French conversation 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

IT classes and help desks

IT classes beginner level 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

IT help desks 6, 17, 20, 25, 26, 27

This leaflet supplements the "Learn in Lausanne" (Apprendre à Lausanne) brochure.

This brochure lists a range of other courses, for example:

- intermediate and advanced-level French classes
- classes offered by private schools
- native language and culture classes
- childbirth preparation classes in your language, etc.

The "Learn in Lausanne" brochure is only available in French. You can find it at the Lausanne Office for Immigrants (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) or online.

* Courses funded by the City of Lausanne, as part of the CIFEA adult education programme.
All courses are free of charge (except for registration fees). They are aimed at all adults living in Lausanne in a difficult social and/or economic situation.
For more information, see: www.lausanne.ch/cifea

FRANCÉS E INFORMÁTICA NIVEL PRINCIPIANTE

ES

Propuestas formativas organizadas por asociaciones e instituciones

Los números corresponden a las direcciones indicadas en el mapa (en el reverso)

Cursos de francés

Nivel principiante (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alfabetización: cursos de lectura y escritura para adultos no escolarizados o con bajo nivel de escolaridad 15*, 16, 18*, 21*

Conversación en francés 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Cursos de informática y servicio de ayuda

Curso de informática para principiantes 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Servicio de ayuda informática 6, 17, 20, 25, 26, 27

Este prospecto es un anexo del folleto «Aprender en Lausana» (Apprendre à Lausanne).

En dicho folleto encontrará más información, por ejemplo, sobre:

- cursos de francés de nivel intermedio o avanzado
- cursos organizados por escuelas privadas
- cursos de lengua y cultura de origen
- cursos de preparación al nacimiento en su idioma, etc.

El folleto «Aprender en Lausana» está disponible únicamente en francés. Puede obtenerlo en la Oficina para los Inmigrantes de Lausana – BLI (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) o en línea.

* Ofertas formativas financiadas por la Ciudad de Lausana en el marco de la CIFEA.
Estas propuestas formativas son gratuitas (salvo las tasas de matrícula). Están enfocadas a personas mayores de edad con domicilio en Lausana que se encuentren en una situación social o económica difícil.
Más información en: www.lausanne.ch/cifea

FRANCESE E INFORMATICA LIVELLO PRINCIPIANTE

IT

Corsi di formazione proposti da associazioni e istituti

I numeri corrispondono agli indirizzi sulla pianta (v. retro)

Corsi di francese

Livello principiante (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alfabetizzazione - corsi di lettura e scrittura per adulti debolmente o per nulla scolarizzati 15*, 16, 18*, 21*

Conversazione in francese 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Corsi di informatica e servizi di aiuto

Corsi di informatica livello principiante 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Servizi di aiuto in campo informatico 6, 17, 20, 25, 26, 27

Questo dépliant è un allegato della brochure "Imparare a Losanna" (Apprendre à Lausanne).

In tale brochure sono riportati altri corsi di formazione, tra i quali:

- corsi di francese di livello intermedio o avanzato
- corsi proposti da scuole private
- corsi di lingua e cultura di origine
- corsi di preparazione al parto in varie lingue, ecc.

La brochure "Imparare a Losanna" è disponibile solo in francese. La si può trovare presso l'Ufficio di Losanna per gli immigrati (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) oppure online.

* Corsi di formazione finanziati dalla città di Losanna nel quadro della CIFEA.
Questi corsi di formazione sono gratuiti (eccezion fatta per le spese di iscrizione). Sono destinati a tutte le persone maggiorenni domiciliate a Losanna in condizioni economiche e/o sociali difficili.
Per maggiori informazioni: www.lausanne.ch/cifea

FRANCÊS E INFORMÁTICA NÍVEL INICIANTE

PT

Formações propostas pelas associações e as instituições

Os números correspondem às moradas que constam no mapa (no verso)

Aulas de língua francesa

Nível iniciante (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alfabetização - aulas de leitura e de escrita para adultos com ou sem escolaridade 15*, 16, 18*, 21*

Conversação em francês 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Aulas de informática e serviço de apoio

Aulas de informática no nível de principiante 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Serviços de apoio em informática 6, 17, 20, 25, 26, 27

Este folheto consiste num anexo da brochura "Aprender em Lausanne" (Apprendre à Lausanne).

Nesta brochura, existem outras formações como, por exemplo:

- aulas de língua francesa nível médio ou avançado
- aulas propostas por escolas privadas
- aulas de língua e de cultura de origem
- aulas de preparação para o nascimento no seu idioma, etc.

A brochura "Aprender em Lausanne" apenas está em língua francesa. Pode encontrá-la no Gabinete para os Imigrados de Lausanne (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) ou online.

* Formações financiadas pela Cidade de Lausanne, no âmbito da CIFEA.
Estas sessões de formação são gratuitas (exceto as despesas de inscrição). Destinam-se a qualquer pessoa maior de idade, residente em Lausanne e que esteja numa situação social e/ou económica difícil.
Mais informações em: www.lausanne.ch/cifea

FRANZÖSISCH UND INFORMATIK ANFÄNGERNIVEAU

DE

Von den Vereinen und Institutionen angebotene Kurse

Die Nummern entsprechen den Adressen auf dem Plan (auf der Rückseite)

Französischkurse

Anfängerniveau (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alphabetisierung - Lese- und Schreibkurs für Erwachsene mit geringer oder ohne Schulbildung 15*, 16, 18*, 21*

Konversation auf Französisch 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Informatikkurse und IT-Beratungsstelle

Informatikkurse Anfängerniveau 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

IT-Beratungsstelle 6, 17, 20, 25, 26, 27

Dieses Faltblatt ergänzt die Broschüre „Lernen in Lausanne" (Apprendre à Lausanne).

Die Broschüre enthält weitere Kurse, zum Beispiel:

- Französischkurse mittleres oder fortgeschrittenes Niveau
- Kurse, die von Privatschulen angeboten werden
- Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur
- Geburtsvorbereitungskurse in Ihrer Sprache etc.

Die Broschüre „Lernen in Lausanne" ist nur auf Französisch verfügbar. Sie ist im Lausanner Büro für Migranten (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) oder online erhältlich.

* Die Kurse werden im Rahmen der Interessengemeinschaft für die Grundbildung von Erwachsenen CIFEA von der Stadt Lausanne finanziert.
Diese Kurse sind kostenlos (ausser Anmeldekosten). Sie richten sich an alle volljährigen Personen mit Wohnsitz in Lausanne, die sich in einer sozial und/oder wirtschaftlich schwierigen Lage befinden.
Weitere Informationen auf: www.lausanne.ch/cifea

دورات لتعلّم اللغة الفرنسية و الكمبيوتر مستوى مبتدئ

AR

هذه الدورات التعليمية تقوم بها الجمعياتُ والمؤسساتُ

تتعلق الأرقام بالعناوين المناسبة والموجودة على الخريطة (في الخلف)

دورات تعلُّم اللغة الفرنسية

مستوى مبتدئ (A1 -A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

محو الأمية - دورات في القراءة والكتابة للبالغين الذين لم يحصلوا على التعليم أو لديهم الحد الأدنى منه 15*, 16, 18*, 21*

المحادثة باللغة الفرنسية 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

دورات في الكمبيوتر وأوقات المساعدة

دورات لتعلُّم استخدام الكمبيوتر 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

أوقات المساعدة لاستخدام الكمبيوتر 6, 17, 20, 25, 26, 27

هذه النشرة هي ملحق لكُتَيِّب «التعلم في لوزان» (Apprendre à Lausanne)

في هذا الكُتَيِّب، هناك قائمة بالتدريبات الأخرى المتوفرة، مثل:

- دورات اللغة الفرنسية للمستوى المتوسط أو المتقدم
- الدورات التعليمية التي تقدمها المدارس الخاصة
- دورات في اللغة الأم والثقافة الأصلية
- دورات التحضير للولادة بلغتكم، إلخ.

إن كُتَيِّب «التعلم في لوزان» متوفّر باللغة الفرنسية فقط.

ستجدونه في مكتب لوزان للمهاجرين (Bureau lausannois pour les immigrés – BLI) أو عبر الإنترنت.

* دورات تدريبية ممولة من مدينة لوزان ، ضمن إطار منظومةCIFEA .
هذه الدورات مجانية (باستثناء رسوم التسجيل). وهي مخصصة لأي شخص بالغ مقيم في لوزان وفي وضع اجتماعي و / أو اقتصادي صعب.
مزيد من المعلومات متوفرة على www.lausanne.ch/cifea

FRANCUSKI I INFORMATIKA POČETNI NIVO

BS HR SR

Obuke koje predlažu asocoijacije i institucije

Brojevi koji odgovaraju adresama na planu (na poleđini)

Kurs francuskog jezika

Početni nivo (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Alfabetizacija - kurs čitanja i pisanja za odrasle koji su se malo ili ni malo obrazovali 15*, 16, 18*, 21*

Razgovor na francuskom 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Kurs informatike i služba za pomoć

Kurs informatike Početni nivo 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Službe za pomoć u informatici 6, 17, 20, 25, 26, 27

Ovaj letak je dodatak brošuri „Učiti u Lozani" (Apprendre à Lausanne).

U ovoj se brošuri spominju i druge obuke, npr. :

- kurs francuskog jezika Srednji ili napredni nivo
- kursevi koje predlažu privatne škole
- kursevi maternjeg jezika i kulture
- kursevi pripreme za porod na vašem jeziku itd.

Brošura „Učiti u Lozani" dostupna je samo na francuskom jeziku. Možete je pronaći u Lozanskom uredu za imigrate (Bureau lausannois pour les immigrés – BLI) ili na internetu.

* Obuke koje finansira grad Lozana u okviru CIFEA.
Ove obuke su besplatne (osim troška za upis) Namijenjene su svim punoljetnim osobama koje žive u Lozani u teškoj socijalnoj i/ili ekonomskoj situaciji.
Više informacija na: www.lausanne.ch/cifea

زبان فرانسه و کامپیوتر سطح ابتدایي

FA

آموزش‌هاي ارائه شده توسط جمعیت‌ها و نهادها

اعداد مربوط به نشانی‌هاي روي نقشه است (پشت صفحه)

زبان فرانسه

سطح ابتدایي (A1 -A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

سوادآموزي . دروس خواندن و نوشتن براي بزرگسالاني که تحصیل نکرده و یا کم کرده‌اند 15*, 16, 18*, 21*

مکاله به زبان فرانسه 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

کلاس‌هاي کامپیوتر و دفاتر کمکي

آموزش کامپیوتر سطح ابتدایي 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

دفاتر کمک‌هاي کامپیوتري 6, 17, 20, 25, 26, 27

این دفترچه از ضمائم بروشور «آموزش در لوزان» (Apprendre à Lausanne) مي‌باشد.

این بروشور شامل اطلاعات دیگري مي‌باشد، از جمله:

- کلاس‌هاي زبان، سطح متوسط یا پیشرفته
- کلاس‌هاي ارائه شده جهت مدارس خصوصي
- کلاس‌هاي زبان و فرهنگ مادري
- کلاس‌هاي آمادەسازي در بدو تولد به زبان شما، وغیره.

بروشور «آموزش در لوزان» صرفاً به زبان فرانسه مي‌باشد.

این بروشور را مي‌توانید در مرکز لوزان براي مهاجرین (Bureau lausannois pour les immigrés – BLI) و یا از طریق رایانه تهیه نمائید.

* هزینه این آموزش‌ها از طرف شهر لوزان، در چارچوب CIFEA تأمین مي‌گردد.
این آموزش‌ها رایگان هستند (بجز هزینه ثبت نام). کلیه افراد بالاي سن قانوني ساکن لوزان که در وضعیت اجتماعي و یا مالي مشکلي قرار دارند مي‌توانند از آنها استفاده کنند.
براي اطلاعات بیشتر به سایت www.lausanne.ch/cifea مراجعه نمائید.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК И КОМПЬЮТЕРНАЯ ТЕХНИКА - НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ

RU

Курсы обучения, предлагаемые ассоциациями и учреждениями

Номера соответствуют адресам на карте (на обороте)

Курсы французского языка

Начальный уровень (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Грамотность - курсы освоения чтения и письма взрослыми с низким уровнем образования либо вовсе без образования 15*, 16, 18*, 21*

Разговорный французский язык 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Компьютерные курсы и справочные службы

Компьютерные курсы для начинающих 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

IT-службы поддержки 6, 17, 20, 25, 26, 27

Данный информационный листок является приложением к брошюре «Обучение в Лозанне» (Apprendre à Lausanne).

В эту брошюру включены и другие учебные курсы, например:

- курсы французского языка на среднем или продвинутом уровне
- курсы, предлагаемые частными школами
- курсы по изучению языка и культуры страны происхождения
- курсы подготовки к родам на вашем родном языке и т.д.

Брошюра «Обучение в Лозанне» (Apprendre à Lausanne) доступна только на французском языке. Вы можете найти ее в Лозаннском бюро по делам иммигрантов (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) или в Интернете.

* Обучение финансируется городом Лозанна в рамках программы CIFEA.
Эти курсы являются бесплатными (за исключением регистрационного взноса). Они предназначены для любого совершеннолетнего человека, проживающего в Лозанне и находящегося в трудной социальной и/или экономической ситуации.
Дополнительная информация по адресу www.lausanne.ch/cifea

FRËNGJISHT DHE INFORMATIKË NIVEL FILLESTAR

SQ

Formime të propozuara nga shoqata dhe institucione

Numrat përkojnë me adresat në plan (në shpinë)

Kurset e frëngjishtes

Nivel fillestar (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Kundër analfabetizmit - kurse leximi dhe shkrimi për të rritur pak apo aspak të shkolluar 15*, 16, 18*, 21*

Bisedë në frëngjisht 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Kurse informatike dhe shërbim të gatshëm ndihme

Kurs informatike nivel fillestar 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Shërbim i gatshëm ndihme informatikë 6, 17, 20, 25, 26, 27

Kjo fletëpalosje është shtojcë e broshurës "Të mësosh në Lozanë" (Apprendre à Lausanne).

Në këtë broshurë, ka edhe formime të tjera, për shembull :

- kurse të frëngjishtes nivel mesatar dhe i përparuar
- kurse të propozuara nga shkolla private
- kurse gjuhe dhe të kulturës së origjinës
- kurse të përgatitjes për lindje në gjuhën tuaj, etj.

Broshura "Të mësosh në Lozanë" është vetëm në frëngjisht. Atë mund ta gjeni në Zyrën lozaneze për të imigruarit (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) ose në linjë.

* Formime të financuara nga Qyteti i Lozanës, në kuadrin e CIFEA-së.
Këto formime janë falas (me përjashtim të shpenzimeve të regjistrimit). Ato janë të hapura për çdo person madhor, me banim në Lozanë në gjendje shoqërore dhe/ose ekonomike të vështirë.
Më tepër informacione në: www.lausanne.ch/cifea

FRANSIZCA VE BİLGİSAYAR BAŞLANGIÇ SEVİYESİ

TU

Dernekler ve kurumlar tarafından sunulan eğitimler

Haritadaki adreslere karşılık gelen numaralar (arka sayfada)

Fransızca kursu

Başlangıç seviyesi (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Okuma yazma - Az okula gitmiş veya hiç gitmemiş yetişkinler için okuma ve yazma dersleri 15*, 16, 18*, 21*

Fransızca konuşma 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Bilgisayar kursu ve yardım saatleri

Başlangıç seviyesi bilgisayar kursu 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

Bilgisayara yardım saatleri 6, 17, 20, 25, 26, 27

Bu broşür, "Lozan'da Öğrenme" kitapçığının bir ekidir (Apprendre à Lausanne).

Bu kitapçıkta başka bilgiler de vardır. Örneğin:

- Orta veya ileri seviyeFransızca kursları
- özel okulların sunduğu kurslar
- kendi dil ve kültürünüze ilişkin kurslar
- kendi dilinizde doğuma hazırlık kursları, vb.

Lozan'da Öğrenme kitapçığı yalnızca Fransızca dilindedir. Bu kitapçığa Lozan Göçmen Bürosu'ndan (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) veya internet üzerinden ulaşabilirsiniz.

* Eğitimlerin masrafları, CIFEA kapsamında Lozan Belediyesi tarafından karşılanır.
Bu eğitimler ücretsizdir (kayıt ücretleri hariç). Bu eğitimler Lozan'da ikamet eden,zor bir sosyal ve/veya mali durumda olan tüm yetişkinlere yönelktir.
Daha fazla bilgi için: www.lausanne.ch/cifea

ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА КОМП'ЮТЕРНА ТЕХНІКА - ПОЧАТКОВИЙ РІВЕНЬ

UKR

Навчальні курси, що пропонуються асоціаціями та установами

Номери відповідають адресам на мапі (на звороті)

Курси французької мови

Початковий рівень (A1-A2) 1, 2, 3, 4, 8, 11, 12*, 13, 14, 15*, 16, 17, 18*, 19, 21*, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30

Грамотність - курси для читання та письма для дорослих з низьким рівнем освіти або зовсім без освіти 15*, 16, 18*, 21*

Розмовна французька мова 1, 3, 6, 7, 12*, 15*, 16, 17, 18*, 24, 25, 26

Комп'ютерні курси та довідкові служби

Комп'ютерні курси для початківців 5, 8, 9*, 10, 13, 17, 23, 27, 30

IT-служби технічної підтримки 6, 17, 20, 25, 26, 27

Ця листівка є додатком до брошури «Навчання в Лозанні» (Apprendre à Lausanne).

У цій брошурі є відомості, наприклад, про інші навчальні курси:

- курси французької мови на середньому або просунутому рівні
- курси, що пропонуються приватними школами
- курси з вивчення мови та культури країни походження
- курси підготовки до пологів рідною мовою тощо

Брошура «Навчання в Лозанні» («Apprendre à Lausanne») доступна лише французькою мовою. Ви можете знайти її в Лозаннському бюро в справах іммігрантів (Bureau lausannois pour les immigrés - BLI) або в Інтернеті.

* Навчальні курси фінансуються містом Лозанна в рамках програми CIFEA.
Ці курси є безкоштовними (за винятком реєстраційного внеску). Вони призначені для будь-якої повнолітньої особи, яка проживає в Лозанні і перебуває у складній соціальній та/або економічній ситуації.
Більше інформації за адресою www.lausanne.ch/cifea

Vous pouvez trouver ce dépliant et la brochure Apprendre à Lausanne au BLI ou en ligne.

You can find this leaflet and the "Learn in Lausanne" (Apprendre à Lausanne) brochure at the BLI or online.

Puede obtener el prospecto y el folleto «Aprender en Lausana» (Apprendre à Lausanne) en el BLI o en línea.

Questo dépliant e la brochure "Imparare a Losanna" (Apprendre à Lausanne) sono disponibili presso il BLI e online.

Pode encontrar este folheto e a brochura "Aprender em Lausanne" (Apprendre à Lausanne) no BLI ou online.

Dieses Faltblatt und die Broschüre „Lernen in Lausanne" (Apprendre à Lausanne) sind beim BLI oder online erhältlich.

يمكنك العثور على هذه النشرة والكُتَيِّب «التعلم في لوزان» (Apprendre à Lausanne) في مكتب لوزان للمهاجرين (BLI) أو عبر الإنترنت.

Ovaj letak i brošuru „Učiti u Lozani" (Apprendre à Lausanne) možete pronaći u BLI ili na mreži.

این دفترچه و بروشور آموزش در لوزان (Apprendre à Lausanne) را مي‌توانید در مرکز لوزان براي مهاجرین (BLI) و یا از طریق رایانه تهیه کنید.

Вы можете найти этот информационный листок и брошюру «Обучение в Лозанне» (Apprendre à Lausanne) в BLI или в Интернете.

Ju mund ta gjeni këtë fletëpalosje dhe broshurën "Të mësosh në Lozanë" (Apprendre à Lausanne) në BLI ose në linjë.

Bu broşürü ve "Lozan'da Öğrenme" kitapçığını (Apprendre à Lausanne) BLI'de veya internette bulabilirsiniz.

Ви можете знайти цю листівку та брошуру «Навчання в Лозанні» (Apprendre à Lausanne) в BLI або в Інтернеті.

www.lausanne.ch/formations-migrants

BUREAU LAUSANNOIS POUR LES IMMIGRÉS (BLI)
Place de la Riponne 10, tél. 021 315 72 45
www.lausanne.ch/bli

WELCOME

BIENVENIDOS

BENVENUTI

BEM VINDO

WILLKOMMEN

مرحباً بكم

DOBRODOŠLI

خوش آمدید

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

MIRË SE VINI

HOŞ GELDİNİZ

ЛАСКАВО ПРОСИМО

BIENVENUE

Albanais / Shqip
Allemand / Deutsch
Anglais / English
Arabe / العربية
Bosnien-Croate-Serbe / Bosanski-Hrvatski-Srpski
Espagnol / Español
Farsi / فارسی
Français
Italien / Italiano
Portugais / Português
Russe / Русский язык
Turc / Türkçe
Ukrainien / Роди

Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)
Place de la Riponne 10
case postale 5032
1002 Lausanne
T +41 21 315 72 45
www.lausanne.ch/bli
bli@lausanne.ch

www.lausanne.ch/formations-migrants

ADRESSES

ADDRESSES DIRECCIONES INDIRIZZI CONTACTOS ADRESSEN العناوين ADRESE آدرس ها АДРЕСА ADRESAT ADRESLER АДРЕСИ

1 **Armée du Salut**
Rue de la Louve 10
tél. 021 312 73 52
www.ads-arclemanique.ch

2 **Association Kalam**
Avenue Dapples 40a
tél. 078 845 10 10
www.associationkalam.ch

3 **Association Nouvelles Perspectives - ANP**
Quartiers Bourdonnette, Sallaz/Vennes
tél. 078 848 67 27
www.nouvelles-perspectives.ch

4 **Association Ostara**
Avenue de Sévelin 28
tél. 021 219 67 66
www.associationostara.ch

5 **AVIVO**
Place Chauderon 3
tél. 021 312 06 54
www.avivo-vaud.ch/sections

6 **Bibliothèques de la Ville de Lausanne**
Place Chauderon 11
tél. 021 315 69 15
bavl.lausanne.ch

7 **Blabla language exchange Lausanne** *(pas sur le plan)*
www.facebook.com/BlaBlaLausanne
www.meetup.com/lausanne-blabla-language-exchange

8 **Bourse à travail – BAT**
Rue Curtat 6
tél. 021 323 77 15
www.la-bourse-a-travail.ch

9 **CEFIL - Le Relais***
Avenue de Sévelin 36
tél. 021 661 22 00
cefil.relais.ch

10 **CEFORI**
Rue du Valentin 32
tél. 021 323 12 16
www.cefori.ch

11 **Communauté Sant'Egidio**
Rue de l'Industrie 5
078 641 08 33
www.santegidio.ch/migrants

12 **Corref – Orientation, réinsertion, formation***
Place de la Gare 10
tél. 021 341 71 11
www.corref.ch

13 **ECAP Vaud**
Avenue Vinet 19
tél. 021 320 13 27
www.ecap.ch

14 **EPER - Entraide protestante**
Chemin de Bérée 4A
tél. 021 613 40 70
www.eper.ch

15 **Espace Femmes - Appartenances***
Rue des Terreaux 10
tél. 021 351 28 80
www.appartenances.ch

16 **Espace Hommes - Appartenances**
Avenue Vinet 19
tél. 021 320 01 31
www.appartenances.ch

17 **Fondation pour l'animation socioculturelle lausannoise - FASL**
Chemin de Malley 28
tél. 021 626 43 70
www.fasl.ch

18 **Français en Jeu***
Place Pépinet 2
tél. 021 329 04 49
www.francaisenjeu.ch

19 **Institut Suisse d'Etudes Albanaises - ISEAL**
Rue de la Pontaise 11
info@iseal.ch
www.iseal.ch

20 **INTERGEN**
Rue Caroline 16
www.intergen.ch

21 **Lire et Ecrire***
Place St-François 12 bis
tél. 021 329 04 48
www.lire-et-ecrire.ch

22 **La Demeure**
Av. du Chablais 18, 1008 Prilly
lademeure@leslents.ch
www.leslents.ch/la-demeure

23 **Mouvement Des Aînés Vaud (MDA)**
Place de la Riponne 5
tél. 021 320 12 61
www.mda-vaud.ch

24 **Palabres**
Rue de la Borde 37
info@palabres.ch
www.palabres.ch

25 **Point d'appui**
Rue Saint-Martin 36
tél. 021 331 57 20
www.eglisemigrationvd.com

26 **Pôle Sud**
Avenue J.-J. Mercier 3
tél. 021 311 50 46
www.polesud.ch

27 **Pro Senectute Vaud**
Rue du Maupas 51
tél. 021 646 17 21
www.vd.prosenectute.ch

28 **Université de Lausanne - Cours de vacances**
Bâtiment Anthropole,
1015 Lausanne
tél. 021 692 30 90
www.unil.ch/cvac

29 **Université de Lausanne - École de français langue étrangère**
Bâtiment Anthropole,
1015 Lausanne
tél. 021 692 30 80
www.unil.ch/fle

30 **Université populaire de Lausanne**
Escaliers du Marché 2
tél. 021 315 24 24
www.uplausanne.ch